

الشروط والاحكام الخاصة الوكالة البنكية

Banking Power of Attorney

وكالة بنكية

Kuwait: / /

To: Boubyan Bank (S.A.K)

Greetings :

Kindly consider Mr. / Ms. :

Jointly or severally as Attorney authorized on our behalf to open any account(s)in our name with you , except for Current Accounts , and to operate all of our account(s) and any banking transactions with you and actions related thereto. In this connection, the Attorney is empowered in particular to:

الكويت في: / /

إلى بنك بوبيان (ش. م. ك)

تحية طيبة وبعد:

نرجو اعتبار السيد / السيدة :

وكيلاً عنا في فتح أي حساب أو حسابات باسمنا لديكم عدا الحسابات الجارية، وفي إدارة جميع حسابنا/ حساباتنا ومعاملاتنا المصرفية معكم، وإجراء التصرفات المتعلقة بها، وللوكيل في سبيل ذلك على وجه الخصوص:

1. Apply for withdraw and deposit cash.
2. Draw, sign, endorse and deposit Cheques in any of our accounts with you, irrespective of such accounts being in debit or credit.
3. Apply for the issuance and receipt of ATM Cards **Only** and likewise issuance and receipt, determination of their secret numbers and the use of such cards.
4. Close the Account & Collect / Transfer the amount.
5. Execute all Types of Transfers from the Principal's account to other parties at Boubyan Bank or other Banks, be it, local or Foreign.

1. حق السحب والإيداع النقدي.
2. سحب وتوقيع وتظهير وإيداع الشيكات في أي من حساباتنا معكم بغض النظر عن كونها دائنة أو مدينة.
3. طلب إصدار واستلام بطاقات السحب الآلي **فقط** وكذلك إصدار واستلام وتحديد أرقامها السرية واستخدام تلك البطاقات .
4. إغلاق الحساب واستلام / تحويل الرصيد .
5. إجراء التحويلات بكافة أنواعها من حسابات الموكل إلى حسابات أطراف أخرى لدى مصرفكم أو لدى مصارف أخرى محلية أو أجنبية.

6. Invest our money deposited with you in any investment vehicle in which the Attorney deems appropriate, subscribe in investment funds with the right to sell and dispose of its units, subscribe in shares of companies which offer their shares or portfolio management
 7. Apply for Boubyan Bank Online direct service and any other services offered by the Bank now or in the future and to use them.
 8. Request for issuance and receipt of certificates, Cheque books, deposit receipts, statements of account and confirmation of the correctness of balances.
 9. Agree with you on the rates of Profits, commissions and other calculated charges due on any of our accounts or transactions with you.
 10. Apply for issuance of letters of guarantee favoring the Principal.
 11. The Attorney in exercising his powers herein has the right to act in his capacity as Attorney and as Principal at the same time.
This Power of Attorney has been issued by us. Also we hereby authorize Boubyan Bank to obtain from the Public Authority for Civil information (PACI) the information about my home & work address and any changes thereon. The Bank may provide the Public Authority with this authorization without any responsibility on the Bank or any other related parties
6. استثمار أموالنا المودعة لديكم في أوجه الاستثمار التي يراها الوكيل مناسبة، والاكنتاب في الصناديق الاستثمارية والتصرف بالبيع وغيره في وحداتها ومكوناتها، والاكنتاب في أسهم الشركات التي تطرح أسهمها للاكنتاب العام، وإبرام عقود خدمة أو إدارة المحافظ الاستثمارية.
 7. طلب الحصول على خدمة الاتصال المباشر لبنك بوبيان، وغيرها من الخدمات التي يقدمها مصرفكم حالياً أو مستقبلاً واستخدامها.
 8. طلب إصدار واستلام الشهادات ودفاتر الشيكات وإيصالات الودائع وكشوف الحسابات، والإقرار بصحة الأرصدة.
 9. الاتفاق معكم على أسعار الأرباح والعمولات والمصاريف الأخرى المحتسبة والمستحقة على أي من حساباتنا أو معاملتنا معكم.
 10. طلب إصدار خطابات الضمان لمصلحة الموكل .
 11. وللوكيل – في ممارسة صلاحياته بموجب هذه الوكالة – الحق في التعاقد مع النفس.
صدرت عنا هذه الوكالة إلى الوكيل المذكور، كما نفوض – بموجب هذا – بنك بوبيان في الحصول من الهيئة العامة للمعلومات المدنية على عنوان كل من سكني وعلمي وما قد يطرأ عليهما من تغيير، ونصرح للبنك بأن يزود الهيئة – عند الحاجة – بهذا التفويض، وذلك دون أدنى مسئولية على البنك أو الجهات ذات العلاقة.



This is a power of attorney in person to the Principal listed below and may not hire a third party in some or any of the actions contained therein, and this power of attorney is valid until upon receipt of written notice of cancellation by us.

In the event of a contradiction with the Arabic text of this Power of Attorney, the Arabic text shall prevail.

I undertake to notify the Bank in the principal event of the death or loss of eligibility for any reason, and I take full legal responsibility arising from any of us are on the account in question from the date of death or loss of eligibility

يعتبر هذا التوكيل شخصياً للوكيل المذكور أدناه ولا يجوز له توكيل الغير في بعض أو أي من التصرفات الواردة فيه ، ويعتبر هذا التوكيل ساري المفعول لحين استلامكم إشعاراً خطياً منا بإلغائها.

هذا والنص العربي لهذه الوكالة هو المعول عليه في حالة التعارض مع النص الانجليزي.

أتعهد بتبليغ بنك بوبيان في حالة وفاة الموكل أو فقد أهليته لأي سبب ، وأتحمل المسؤولية القانونية الكاملة المترتبة على أي عملية تتم من ع الحساب المذكور من تاريخ الوفاة أو فقد الأهلية

- The Principal may add or delete as appropriate any of the provisions mentioned above and sign near them.

- يمكن للموكل أن يضيف إلى البنود الموضحة عالية أو أن يحذف منها، ويوقع قرين الإضافة أو الحذف.